

## St. John Armenian Church of Greater Detroit

22001 Northwestern Highway | Southfield, MI 48075  
248.569.3405 (phone) | 248.569.0716 (fax)



The Reverend Father Garabed Kochakian – *Pastor*  
The Reverend Father Diran Papazian – *Pastor Emeritus*  
Deacon Rubik Mailian – *Director of Sacred Music*  
and *Pastoral Assistant*  
Ms. Margaret Lafian - *Organist*

## *Sunday Bulletin*

### **OUR CHURCH AND PARISH IS A PLACE WHERE . . .**

All people are welcome . . . **Every member is a minister . . .**

The world is our collective responsibility . . .

Disciple-making is our goal . . . And worship is our duty and delight.

**MAY 13, 2012—THE ARMENIAN YEAR 1461**

**MOTHER'S DAY—ՄԱՅՐԵՐՈՒ ՕՐ**

**SIXTH SUNDAY OF EASTERTIDE—ՎԵՑԵՐՈՐԻ ԿԻՐԱԿԻ ՅԻՆԱՆՑ**

### **THE LORD'S DAY—SCHEDULE OF SUNDAY WORSHIP**

Morning Service / *Առաւօտեան Ժամերգութիւն*.....9:00 am

Divine Liturgy/ *Ս. Պատարագ* .....9:45 am

Church School / *Կիրակնօրեայ Վարժարան*.....10:15 am

### **SACRED LECTIONS OF THE LITURGY TODAY**

**THIS WEEK:** Acts 20:17-38, 1 John 3:2-6

**NEXT WEEK:** Acts 23:12-25, 1 John 5:13-21, John 12:12-23

**Lector: Peter Toukhanian**

## **Welcome!**

We welcome you to the Divine Liturgy / *Soorp Badarak* and invite all who are Baptized and Chrismated in, or are in communion with, the Armenian Church to receive the Sacrament of Holy Communion. If you are new to our parish and would like information about our many parish groups, please ask any Parish Council member on duty at the lobby desk. Make certain you sign our Guest Book before you leave so we can be in touch. Enter to worship the Lord Jesus Christ who loves you and depart with His love to serve others.

## **TODAY'S GOSPEL: John 9:39-10:10**

Jesus said, "For judgment I came into this world, that those who do not see may see, and that those who see may become blind." Some of the Pharisees near him heard this, and they said to him, "Are we also blind?" Jesus said to them, "If you were blind, you would have no guilt; but now that you say, 'We see,' your guilt remains.

"Truly, truly, I say to you, he who does not enter the sheepfold by the door but climbs in by another way, that man is a thief and a robber; but he who enters by the door is the shepherd of the sheep. To him the gatekeeper opens; the sheep hear his voice, and he calls his own sheep by name and leads them out. When he has brought out all his own, he goes before them, and the sheep follow him, for they know his voice. A stranger they will not follow, but they will flee from him, for they do not know the voice of strangers." This figure Jesus used with them, but they did not understand what he was saying to them.

### **ALTAR FLOWERS**

**The floral arrangements adorning the altar today were presented by Mike and Linda Tiffany in memory of beloved mother Bertha Mertoian on the 30th year.**

### **PRAYERS FOR THE SICK AND HOSPITALIZED**

Diramayr Virginia Melkonian Sara Ann Baykian Fakaros

Vahan Aglamishian

Seta Akarakian

Harry Avagian

Jim Baylerian

Rose Boudakian

Rose Cipriano

Sal Cipriano

Helen Daiyan

Siranush Demirjian

Rachel Ekizian

Agnes Hagopian

Frances Korkoian

Walter Negosian

Ara Ourlian

Ruben Gonzalez

Laura Sarkesian

Alice Prudian

William Pugh

George Zallakian

### **FALLEN ASLEEP IN THE LORD**

We offer prayers for the servants of God

**MILDRED "MILLIE" JINGOZIAN**

**ARTIN ARTINIAN**

who entered their eternal rest this past week.

May Christ our Lord shed His eternal light upon their souls.

**ՏՕՆ ՀԱՄԱՐԱՐՁՄԱՆ ՄԵՐ ՏԻՐՈՋ ՅԻՍՈՒՍ ԲՐԻՍՏՈՍԻ  
ՀԻՆԳՇԱԲԹԻ, ՄԱՅԻՍ 17-ԻՆ  
Ս. ՊԱՏԱՐԱԳ ԱՌԱԽՕՏԵԱՆ ՃԱՄԸ 10 ԻՆ**

**THE FEAST OF THE ASCENSION OF OUR LORD JESUS CHRIST  
THURSDAY, MAY 17TH, DIVINE LITURGY 10:00 AM**

FORTY DAYS AFTER THE RESURRECTION OF OUR LORD, HE ASCENDED INTO HEAVEN IN THE PRESENCE OF HIS APOSTLES. THIS IS BOTH A HISTORICAL AND THEOLOGICAL CELEBRATION—CHRIST OPENING THE WAY FOR US TO HEAVEN. COME AND ATTEND THE LITURGY OF OUR JOURNEY HOME TO CHRIST WHO ASCENDED IN THE GLORY OF THE FATHER.

### **GIFTS TO THE CHURCH**

In honor of Frances Korkoian,  
a gift is presented to the church by her children.

Laura and Chris Korkoian present a gift to the church on this  
Mother's Day in honor of their mother Yvonne Korkoian.

### **CHURCH SCHOOL STUDENTS TO RECITE *HAYR MER***

Today, the first and second grade students of Stephen and Lisa  
Derderian and Lena Montgomery will recite the *Hayr Mer*.

### **SPECIAL COLLECTION TODAY**

Today, there will be a second collection plate passed for  
the St. Nersess Armenian Seminary.

### **NEXT SUNDAY: CHURCH SCHOOL GRADUATION**

Come hear the message of the Senior Class Speaker and then  
congratulate the students at the Graduation Tea.  
The first annual presentation of the Mengushian/Ajemiam Sunday  
School Scholarship will be awarded.

PLEASE NOTE: There will be no requiem prayers offered  
next Sunday, May 20th.



**BASHDON HOKEHANKSDYAN—REQUIEM SERVICE  
FOR THOSE WHO SLEEP IN CHRIST**

Today, during the Divine Liturgy, we offer our prayers as the community of St. John's for the souls of the departed servants of Christ.

**DEACON KEGHAM VIZOYAN**  
**MARINE CPL. NICHOLAS J. MANOUKIAN**

**VARDAN GULOYAN (Argentina)**

**ARMENOUHI GOPIGIAN, 1st Year**

Requested by John & Doris Kalajian  
Anthony & Kim Daguanno & Family  
Julie Kalajian  
Jeff & Karen Kalajian & Family

**PASHA LAZARYAN, 1st Year, Father, Grandfather**

Requested by Firuza Ayrapetyan & Family

**ARDEMIS KALOUSDIAN, 3rd Year, Mother, Grandmother**

**DIRAN KALOUSDIAN, 20th Year, Father, Grandfather**

**ZABEL KOUZIAN, 27th Year, Grandmother, Great Grandmother**

**HARRY G. KOUZIAN, 40th Year, Grandfather, Great Grandfather**

Requested by Sona Kalousdian & Ira D. Lawrence  
Raffi Kalousdian, Kathleen Hennessey & Ani Kalousdian

**MARIAN ELIAN, 5th Year, Wife, Mother, Grandmother**

**VEHANOUSH ELIAN, Mother, Grandmother, Great Grandmother**

**KHANEM AMBOIAN, Mother, Grandmother, Great Grandmother**

**ALICE COLOMBOSIAN (Massachusetts), Sister-in-law, Aunt**

**SUSAN CURTISS, Goddaughter, Niece, Cousin**

Requested by George Elian  
Lisa, Mike, Jacob, Erin & Andrea Bahm

**DIRAMAYR MARY KOCHAKIAN, Mother**

**MARGARET NAJARIAN LONG, Aunt**

**MARY MOORADIAN, Godmother**

**MARY KECHECHIAN, Aunt**

**MARGARET HACHERIAN, Aunt**

**ARAXIE CARMAN, Grandmother**

**YUIGHAPER MERJANIAN, Grandmother**

**AGHAVNIE ALZARIAN, Grandmother**

**VARTER NAJARIAN, Grandmother**

**HRIPSIMEH ALEXANIAN, Great Grandmother**

**HAIGANOUSH VANERIAN, Great Grandmother**

**MARITZA TERZIAN**

**PYLOON YAGJIAN**

Requested by Father Garabed & Yeretzgin Kochakian

**HARRY A. KEZELIAN, SR., 16th Year, Father, Grandfather,  
Brother-in-law, Uncle, Great Uncle, Khnamee  
FREDA VARTOOGIAN, Aunt, Great Aunt  
VARTANOUSH KEZELIAN, Grandmother, Great Grandmother  
LAURIE TOOMAJANIAN**

Requested by Rosemary & Dyana Kezelian  
Dr. Harry & Patty Kezelian, Harry III, Michael & Katie  
Peter & Agnes Hovsepian  
David, Marianne, Daniel & Karen Dardarian  
Richard, Arlene, Kristin, Kelly, Ricky & Andrew Hovsepian  
Edward, Yvonne, Laura & Christopher Korkoian  
Roseann & Bobby Attar  
Ann Manoogian  
Randy, Laurie Jayne & Meredith Pepper

**HAGOP TOROYAN, 28th Year, Father, Grandfather, Great Grandfather  
ZEVART TOROYAN, 13th Year, Mother, Grandmother, Great Grandmother**

Requested by Dr. Salpi Toroyan & Nishan  
Dr. Raffi & Gloria Toroyan  
Sarkis Toroyan & Raymond & Michaelanne  
James & Lucine Tarman & Trey  
Aram, Ara & Artin Toroyan

**BERTHA MERTOIAN, 30th Year, Mother, Grandmother  
MARY ELIZABETH TIFFANY, 8th Year, Mother, Grandmother**

Requested by Mike & Linda tiffany  
Kevin & Jennifer Tiffany  
Kristen & Sven Gustafson

**MARY ARGNIAN, Mother  
TAKOUHI KOLOIAN, Grandmother**

Requested by Alice & Peter Argnian

**MARY DARDARIAN  
YOUNGAPER DARDARIAN  
ZAROUHIE ASADOORIAN  
EUGAPARE ZOBIAN  
ANNA KORKOIAN  
TAKOUHIE SIROONIAN**

**In loving memory of our Mothers, Grandmothers, Great Grandmothers,  
Great Great Grandmothers & Great Great Great Grandmother**

Requested by Edward, Yvonne, Laura & Christopher Korkoian  
David, Marianne, Daniel & Karen Dardarian

## **REQUIEMS—continued**

**HARRY DERDERIAN, Husband, Father, Grandfather**

**NERSES NERSESIAN, Father, Grandfather, Great Grandfather**

**ARSHALOOYS NERSESIAN, Mother, Grandmother, Great Grandmother**

**STEPHEN DERDERIAN, Father, Grandfather, Great Grandfather**

**BAIZAR DERDERIAN, Mother, Grandmother, Great Grandmother**

**NERSESIAN, ARZOUMANIAN, DERDERIAN & MAHTERIAN FAMILIES**

Requested by Margaret Derderian & Family

**NUSHAN & HAZEL HOVSEPIAN, Beloved Parents, Grandparents, Great-Grandparents, Khnamee**

**EMMA HOVSEPIAN, Sister, Aunt, Great-Aunt, Khnamee**

**FRANK LEVON & HAMASPYR BAYLERIAN, Beloved Parents, Grandparents, Great-Grandparents, Khnamee**

**LILLIAN HOVSEPIAN, 25<sup>th</sup> Year, Beloved Wife, Mother, Grandmother, Khnamee**

Requested by Peter & Agnes Hovsepian

David, Marianne, Daniel & Karen Dardarian

Dr. Harry & Patty Kezelian, Harry III, Michael & Katie

Richard, Arlene, Kristin, Kelly, Ricky & Andrew Hovsepian

Rosemary & Dyana Kezelian

Edward, Yvonne, Laura & Christopher Korkoian

**KRIKOR KAYPEKIAN, Father**

**VERJINE KAYPEKIAN, Mother**

**GARABED KAYPEKIAN, Brother**

Requested by the Kaypeikian Family

**ESTHER MERZIAN, Mother**

**MARY MERZIAN, Sister-in-law**

Requested by Lucy Merzian & Family

**MARY METZIGIAN**

**CELIA PERALES**

**NEVART METZIGIAN**

**ANNA ARZUMANIAN**

**YERSIG AREVIGIAN**

Requested by the Metzgian & Perales Families

## **REQUIEMS—continued**

### **AGNES SOULDOURIAN, Mother, Grandmother, Great Grandmother**

Requested by Lucy Ardash

Dr. John & Nyree Giragosian, Jenna, Lexa, Alec

Garin & Carolyn Ardash

Vahan Ardash

### **JOHN GIRAGOSIAN, SR., Father, Grandfather, Khnamee**

### **HELEN GIRAGOSIAN, Mother, Grandmother, Khnamee**

Requested by Dr. John & Nyree Giragosian, Jenna, Lexa, Alec

Brad Giragosian

Lucy Ardash & Family

## **IN THE COMMUNITY . . . SAVE THE DATES!**

### **ARMENIA FEST @ ROYAL OAK FARMERS MARKET**

**Saturday, July 14, 2012**

### **DAUGHTERS OF VARTAN WOMEN'S SYMPOSIUM**

**Saturday, October 13, 2012**

### **KEF TIME KEGHI is coming to Detroit,**

**Saturday, February 2, 2013**

## **Race for the Cure Team Hye Steppers**

**We are looking for parishioners to join our team.**

**Event: Susan G. Komen Race for the Cure on**

**Saturday, May 26th at Comerica Park, 8:00 am.**

Choose from two race options! Coed 5K (3.1 mile) run/walk or a One-mile walk. Online registration at:

**[www.karmanos.org/detroitraceforthecure](http://www.karmanos.org/detroitraceforthecure)**

**Team name: Hye Steppers**

Or sign up TODAY in the Main Hall. Donations accepted for the Hye Steppers Team. Please make checks payable to RACE FOR THE CURE. Questions: Contact Team Captain, Barb Rupas, 248.643.7666.

## **MEMORIAL DAY GRAVE BLESSINGS MONDAY, MAY 28**

*Grave Blessings at Woodlawn  
10am—Noon , Fr. Garabed*

*12:00 pm—General Requiem  
in memory of all Armenians buried at  
Woodlawn & Evergreen  
Woodlawn Martyrs' Monument  
offered by Fr. Garabed and Fr. Abraham*

*Grave Blessings at Evergreen  
1:30—2:30 pm, Fr. Abraham*

### **IN THE COMMUNITY**

The Armenian Renaissance Association is hosting a book signing for "BLUEPRINT FOR GENOCIDE" by Jeffrey Paulsen on Tuesday, June 5th from 7:00-9:00 pm at the Armenian Congregational Church in Southfield. This historical fiction is a story of family, an idyllic summer at a Michigan cottage on Lake Huron and the discovery of a connection between the Holocaust and the Armenian Genocide. Books will be available for purchase and signing. Please RSVP by May 25th to Linda Lutz—[lindalutz48@yahoo.com](mailto:lindalutz48@yahoo.com).

### **DAY BY DAY AFTERNOON BIBLE STUDY**

**A monthly Bible study group led by  
Yeretzgin Roberta Kochakian**

**Wednesday, May 23, 12:00—2:00 pm**

**Bring your Bible and your lunch;  
we will provide coffee and tea.**

**ALL ARE WELCOME!**



**ANTONIA ARSLAN, AUTHOR OF SKYLARK FARM  
TO VISIT ST. JOHN'S  
SATURDAY, MAY 19, 2012, 7:30 PM**



The highly acclaimed and world-renowned author will speak about her newest novel and sequel to her best-selling book that has become a full-length movie. She will personally sign copies of *Skylark Farm*. (Books are available for a free-will offering.)

Four years ago, Ms. Arslan was invited to St. John's but, due to health issues, was unable to be with us. Not forgetting her promise and anxious to meet and speak to the members of our community, she is making time for this special engagement. Reserve your calendars. You won't want to miss it!

Antonia Arslan, who lives in Padua, Italy, has a degree in archaeology and was professor of modern and contemporary Italian literature at the University of Padua.

**ST. JOHN'S DAY CAMP  
BEGINS ANOTHER SEASON ON JUNE 18TH**

Lisa Mardigian has planned another exciting summer camp experience for Armenian children ages 5-12. Sessions are Monday-Friday 9am-4pm. The cost is \$125/week or \$25/day for the first child. Discount for second child available. Enrollment includes supplies, refreshments, camp t-shirt, picnics, field trips, and transportation to field trips. Parents, please provide a sack lunch. For more information contact Lisa at 248-569-3405 or [lmardigian@sjachurch.org](mailto:lmardigian@sjachurch.org).

## **NEW AT THE PARISH BOOKSTORE**

**NEW: *Blueprint for Genocide* by J. F. Paulsen—SC—\$25.00**

*This work of historical fiction takes place on the shores of Lake Huron and is full of mystery and intrigue. There are many sub-plots as Fritz and Aram search for the truth about the Jewish Holocaust, the escape of former Nazis to America and the Armenian Genocide. They discover the U.S. Government's true motives for failing to recognize the 1915 massacres of the Armenians as genocide. Author Jeffrey Paulsen lives in Bloomfield Hills with his wife Diane (of Armenian ancestry) and their three children.*

***Walking Through the Armenian History and Faith: Instructional Handbook* by V. Rev. Fr. Nareg Berberian—SC \$15.00**

***A Trip Through Historic Armenia Through Dance*—DVD \$25.00**

***The Forty Days of Musa Dagh* by Franz Werfel—SC \$23.00  
New Revised Edition**

***Hayr Mer Silver & Enamel Charm*—\$40.00**

**The largest retailer of Armenian books, recordings and gifts  
in the Midwest! Stop by and browse!**

## **Kef Klub with The Men's Society**

**Friday, May 18, 2012, 6:00-9:30 pm**

**St. John's Recreation Center**

**While the women are watching the fashion show in the  
Grand Ballroom, we will be playing basketball...**

**"Grumpy Old Men vs. Our Kids"**

**A SPECIAL KARATE DEMONSTRATION BY (BLACK BELT)  
ROBERT MAGEE AND HIS DAUGHTERS (PURPLE BELT)  
GRACE & RAYEANNE**

**Menu: Tossed Green Salad, Shepherd's Pie,**

**Hot Dogs for the kids, Pop and Coffee, Sweets**

**Adults-\$8. Kids-under 12-\$5. 5 and under-FREE**

**Family-\$25. 2 Adults + Children**

**PLEASE RSVP by May 16 by calling the Church Office**

**248.569.3405**

## WOMEN'S GUILD NEWS



**Spring into Fashion - Dinner and Fashion Show** will be presented by the Women's Guild on Friday, May 18, starting at 6:00 pm. The evening includes fashions by the

Clothing Cove, raffle prizes and more. For reservations, please call Linda Assarian @ 248.332.0816.

We are looking for some very special people to support the Women Guild's banquet and fashion show fundraiser. If you would like to make a donation, please contact Marilyn Sarkesian @ 248.332.6570

**Moms and Manooogs** meet for social interaction and fun activities. Our meeting days are flexible and we'd love to have you and your Manooogs join our group. Contact Kristen Gustafson for further information. [frissy10@hotmail.com](mailto:frissy10@hotmail.com) or 248-765-0471.

*The Women's Guild invites you to become a member.  
For details, call Terry Palaian, 313.929.0926*

## ARTS OF ARMENIA

**Sponsored by the Komitas Choir  
Back by Popular Demand!**

The Arts of Armenia program will again enable students aged 8-16 years to learn from native Armenian teachers in the fine arts of our culture. First come, first served registration is open now for this one week only program. Classes will be held Monday-Friday, July 9-13 on the campus of St. John Armenian Church from 9:30 am—3:30 pm. For further information contact Denise Karakashian 248.489.4076, or [denisekar@hotmail.com](mailto:denisekar@hotmail.com).

## WANTED: USED ARMENIAN BOOKS

The Parish Bookstore is accepting donations of gently used books on Armenian subjects written in English for its Used Book Sale at this year's FESTIVAL. Kindly drop off books at the Church Office during business hours or on Sundays.

## ON LEAVING THE SANCTUARY AFTER BADARAK

When approaching the Holy Gospel at the end of the Divine Liturgy, you say:

*Heeshestzeh Der zamenaym Badarakus koh.*

Յիշեցէ Տէր զամենայն Պատարագս քո:

May the Lord remember all your offerings.

**The Priest answers:**

*Datseh kez Der usd srdee koom yev zamenayn kho-rhoortus koh ee parees na gadarsestseh.*

Տացէ քեզ Տէր ըստ սրտի քում եւ զամենայն խորհուրդս քո ի բարիս նա կատարեցէ:

May the Lord grant you according to your own heart, and fulfill all your counsel in goodness. (Psalm 20:4)

When taking *Mahs*, the GIVER says:

*Mahs yev pazheen yegheet-see kez ee Soorp Badarakes.*

Մաս եւ բաժին եղիցի քեզ ի Սուրբ Պատարագէս:

May this be to you a share and portion of the Holy Sacrifice.

**The RECEIVER says**  
*Pahjeen eem Asdvadz haveedyan.*

Բաժին իմ Աստուած յաւիտեան:

### THE KISS OF PEACE

**The GIVER says:** Christ is revealed amongst us.  
*Kreesdos ee mech mer haydnetsav.*

**The RECEIVER says:** Blessed is the revelation of Christ.  
*Orhnyal eh haydootyoonun Kreesdosee.*

### THE PSALM OF DISMISSAL - PSALM 34

*Orhnetseets uzDer hamenayn zham, hamenyn zham  
orhnootyoon nora ee peran eem.*

Օրհնեցից ըզՏէր յամենայն ժամ, յամենայն ժամ,  
օրհնութիւն նորա ի բերան իմ:

I will bless the Lord at all times. His praise shall be at all times in my mouth.

**Office Hours: Monday - Friday, 9:00 am - 5:00 pm**

**After hours in an emergency, please contact:**

**Pastor's Cell: 248.225.9888**

**Parish Council Chairman's Cell: 248.688.1214**

**Administrator's Cell: 248.880.8391**